

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

ärinimi: EeBU Kirjastus OÜ

registrikood: 12121654

tänava/talu nimi, Kalevi 18-8
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10411

telefon: +372 55577174

e-posti aadress: tiinapollu@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Lühiajalised finantsinvesteeringud	9
Lisa 3 Müügitulu	10
Lisa 4 Tööjõukulud	10
Lisa 5 Seotud osapooled	11
Aruande allkirjad	12

Tegevusaruanne

Tõlkebüroo EeBU Kirjastus OÜ põhitegevus oli 2013. aastal kirjaliku ja suulise tõlketeenuse pakkumine. Ülejäänud tegevusalad hõlmavad ilukirjanduse kirjastamist, investeerimist välisturgudele ning vähesel määral maalimist ning kunstiteostega kauplemist.

Tõlketeenuseid osutatakse peamiselt eesti, inglise, prantsuse ja saksa keelest/keelde. Tõlkebüroo on spetsialiseerunud eelkõige meditsiiniliste, juriidiliste ja tehniliste tekstide tõlkimisele ja toimetamisele ning suulise tõlke teenuse pakkumisele. Peamised koostööpartnerid on asuvad välismaal, hõlmates üle 10 eri riigi üle kogu maailma. 2013. aastal laienes ettevõtte kliendibaas märkimisväärselt väljaspoole Euroopa Liitu, hõlmates muu hulgas Singapuri, Hiinat ja Norrat.

2012. aastal oli ettevõttes tööl 4 täiskoormusega töötajat, ülejäänud tööjõudu allhangiti töövõtulepingute ja sisseostetud teenustena.

Ettevõtte eesmärgiks on hoida oma olemasolevaid kliente, võita uusi ja laiendada oma tegevust kirjastamisvaldkonda, keskendudes peamiselt ilukirjanduse tõlkimisele.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Varad		
Käibevara		
Raha	49 470	40 000
Finantsinvesteeringud	996	1 217
Nõuded ja ettemaksed	14 789	8 217
Kokku käibevara	65 255	49 434
Kokku varad	65 255	49 434
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	6 660	3 660
Kokku lühiajalised kohustused	6 660	3 660
Kokku kohustused	6 660	3 660
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500
Kohustuslik reservkapital	250	250
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	43 024	20 110
Aruandeaasta kasum (kahjum)	12 821	22 914
Kokku omakapital	58 595	45 774
Kokku kohustused ja omakapital	65 255	49 434

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2013	2012
Müügitulu	96 249	88 748
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-20 042	-23 682
Mitmesugused tegevuskulud	-22 127	-9 408
Tööjõukulud	-41 031	-23 697
Muud ärikulud	-9	-21
Kokku ärikasum (-kahjum)	13 040	31 940
Kasum (kahjum) finantsinvesteeringutelt	-219	0
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	12 821	31 940
Aruandeaasta kasum (kahjum)	12 821	31 940

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	13 040	31 940
Korrigeerimised		
Kasum (kahjum) põhivara müügist	-221	-9 026
Muud korrigeerimised	3	0
Kokku korrigeerimised	-218	-9 026
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-6 198	-2 262
Varude muutus	0	-250
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	2 625	751
Kokku rahavood äritegevusest	9 249	21 153
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud muude finantsinvesteeringute soetamisel	221	11 806
Kokku rahavood investeerimistegevusest	221	11 806
Rahavood finantseerimistegevusest		
Laekunud aktsiate või osade emiteerimisest	0	250
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	250
Kokku rahavood	9 470	33 209
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	40 000	6 791
Raha ja raha ekvivalentide muutus	9 470	33 209
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	49 470	40 000

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2011	2 500		20 360	22 860
Aruandeaasta kasum (kahjum)			22 664	22 664
Muutused reservides		250		250
31.12.2012	2 500	250	43 024	45 774
Aruandeaasta kasum (kahjum)			12 821	12 821
31.12.2013	2 500	250	55 845	58 595

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

EeBU Kirjastus OÜ 2013. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti raamatupidamise seadusega, mida täiendavad Raamatupidamise Toimikonna väljaantud juhendid. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse üllikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel võetakse aluseks tehingu toimumise päeval kehtiv Euroopa Keskpanka valuutakurss. Välisvaluutas fikseeritud rahalised finantsvarad ja -kohustused ning mitterahalised finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, hinnatakse bilansipäeval ümber eurodesse Euroopa Keskpanka ametliku valuutakursi alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nimetatud nõudeid kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o nominaalväärtus miinus vajaduse korral tehtavad allahindlused). Nõuete allahindlust kajastatakse, kui esineb objektiivseid tõendeid selle kohta, et kõik nõuete summad ei laeku vastavalt nõuete esialgsetele lepingutingimustele. Asjaoludeks, mis viitavad võimalikule nõuete väärtuse langusele, on võlgniku pankrot või olulised finantsraskused ning maksetähtaegadest mittekinnipidamine. Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest. Muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses. Edasimüügi eesmärgil soetatud nõudeid kajastatakse õiglase väärtuse meetodil.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Põhivara arvelevõtmise alampiir 2700

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Arvutid ja kontoritehnika	4
Sisustus	5
Arendusväljaminekud	5

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõtte pole tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva. Laenukohustusi, mille tagasimakse tähtaeg on 12 kuu jooksul bilansipäevast, kuid mis refinantseeritakse pikaajaliseks pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist, kajastatakse lühiajalistena. Samuti kajastatakse lühiajalistena laenukohustusi, mida laenuandjal oli õigus bilansipäeval tagasi kutsuda laenulepingus sätestatud tingimuste rikkumise tõttu.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte moodustab eraldised nende kohustuste osas, mille realiseerumise aeg või summa pole kindlad.

Eraldistena kajastatakse bilansis tõenäolisi kohustusi, mis on tekkinud enne bilansikuupäeva toimunud sündmuste tagajärjel ning mille realiseerumise aeg või summa pole kindlad. Eraldiste kajastamisel bilansis on lähtutud juhtkonna hinnangust eraldise täitmiseks tõenäoliselt vajamineva summa ning eraldise realiseerumise aja kohta.

Tingimuslikuks kohustuseks klassifitseeritakse need kohustused, mille realiseerimise tõenäosus jääb alla 50% või mille suurus ei saa usaldusväärselt hinnata. Tingimuslike kohustuste üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Kohustuslik reservkapital

Kooskõlas ettevõtte põhikirjaga tuleb moodustada reservkapital. Selleks kantakse igal aastal reservkapitali vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha osanikele väljamakseid.

EeBU Kirjastus OÜ reservkapital moodustati ettenähtud suurusel osanike üldkoosoleku otsuse alusel 2011. aastal.

Maksustamine

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 21/79 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil, kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Seotud osapooled

Osapooli loetakse seotuks, kui ühel osapoolel on valitsev või oluline mõju teise osapoolle finants- ja tegevusotsustele. EeBU Kirjastus OÜ seotud osapooled on ettevõtte juhtkond ja nende lähedased pereliikmed. Iga võimalikku seotud osapoolte vahelist suhet hinnates pööratakse tähelepanu suhte sisule, mitte vaid selle õiguslikule vormile.

Lisa 2 Lühiajalised finantsinvesteeringud

(eurodes)

	Aktsiad ja osad	Kokku
31.12.2011	13 023	13 023
Soetamine	53 118	53 118
Müük müügihinnas või lunastamine	-57 194	-57 194
Kasum (kahjum) müügist ja ümberhindlusest	-7 730	-7 730
31.12.2012	1 217	1 217
Kasum (kahjum) müügist ja ümberhindlusest	-221	-221
31.12.2013	996	996

Lisa 3 Müügitulu

(eurodes)

	2013	2012
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Soome	7 296	4 454
Läti	18 211	27 589
Leedu	10 784	3 191
Prantsusmaa	1 346	3 614
Suurbritannia	14 998	11 656
Holland	2 665	850
Belgia	15 684	21 128
Taani	3 317	690
Eesti	3 354	0
Iirimaa	211	0
Poola	54	0
Rootsi	47	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	0	9 629
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	77 967	82 801
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Ameerika Ühendriigid	10 577	5 074
Korea Vabariik	4 472	445
Kanada	2 166	417
Hiina	715	0
Jaapan	220	0
Norra	78	0
Singapur	54	0
Müük väljaspool Euroopa Liidu riike, muud	0	11
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	18 282	5 947
Kokku müügitulu	96 249	88 748
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Suuline ja kirjalik tõlge	96 249	88 748
Kokku müügitulu	96 249	88 748

Lisa 4 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	30 876	14 030
Sotsiaalmaksud	10 155	9 377
Kokku tööjõukulud	41 031	23 407
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	4	3

Lisa 5 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2013	2012
Arvestatud tasu	4 560	3 480

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.06.2014

EeBU Kirjastus OÜ (registrikood: 12121654) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
TIINA PÕLLU	Juhatuse liige	02.08.2015
ANNE PÕLLU	Juhatuse liige	04.08.2015

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	43 024
Aruandeaasta kasum (kahjum)	12 821
Kokku	55 845

Jätta kasum jaotamata.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	96249	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Tiina Põllu	48109300227	Eesti	2500 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 55577174
E-posti aadress	tiinapol@yahoo.com